



NEWS LETTER 2017

Tibetan SOS Children's Village Choglamsar
Leh Ladakh, J&K India



Le Village d'Enfants Tibétains du Ladakh

Fondé en 1975, le Village d'Enfants est une organisation humanitaire dont le rôle est de venir en aide aux enfants et familles les plus vulnérables à Choglamsar dans la région de Leh, au Ladakh. Le Village d'Enfants s'occupe de plusieurs milliers de personnes: enfants, adolescents et familles, grâce à tout un panel de programmes variés et innovants, à la fois sur le campus de l'école et dans le camp de Choglamsar.

BULLETIN D'INFORMATION 2017

Le Village SOS d'Enfants Tibétains de Choglamsar, Leh, Ladakh, vous présente ses meilleures salutations et ses meilleurs vœux pour la Nouvelle Année 2018.

À l'aube de la future Année 2018, pointe l'espoir de nouvelles chances pour le Village d'Enfants du Ladakh de voir l'éducation et le bien-être de ses enfants Tibétains s'améliorer. Cet espoir est principalement suscité par les bénédictions, les prières et le travail sans relâche de notre grand leader, le 14ème Dalai Lama, par ceux de tous les Tibétains et par votre indispensable support moral et financier. C'est grâce à tout ceci que nous pouvons continuer à avancer avec enthousiasme afin d'atteindre nos objectifs pour le TCV du Ladakh. Ce dernier doit non seulement concrétiser les rêves que nous faisons pour lui mais il doit également honorer l'engagement de tous ceux qui se sont mis au service de la prestigieuse institution que sont les TCVs.

En tant que Directeur du Village d'Enfants Tibétains du Ladakh, je saisis l'occasion de ce bulletin d'information 2017 pour vous remercier tous de votre indéfectible support, moral et financier. Je tiens tout particulièrement à confirmer la bonne réception de votre immense contribution financière et à vous exprimer notre profonde gratitude à vous tous, le Sos Kinder Dorf International, le Bureau Central des TCV, les parrains-marraines de nos enfants, ainsi qu'à toutes les personnes de bonne volonté qui nous soutiennent. Le simple mot « merci » n'est pas suffisant devant le travail énorme et la considération que vous nous prodiguez de façon inconditionnelle et désintéressée, mais nous promettons de continuer à faire évoluer et progresser avec le temps l'éducation et le développement des jeunes esprits dont nous avons la charge, et ceci pour le futur Tibet.

Par conséquent, nous vous envoyons ce bulletin d'information pour vous informer que non seulement tout fonctionne très bien, comme il se doit, mais que la qualité de l'éducation de l'école est continuellement améliorée et que nous recherchons constamment les meilleures façons possibles de développer les jeunes consciences de nos élèves. En outre, avec la demande croissante de talents et de compétences pour la recherche professionnelle dans ce monde en constante et rapide évolution, nous veillons à assurer à nos enfants le meilleur entraînement possible afin qu'ils puissent gérer n'importe quelle situation avec confiance en eux et efficacité.

Le nombre total d'enfants qui sont éduqués au TCV Ladakh en 2017 est de 1653. Tous ces jeunes trouvent ici la sécurité et la chaleur d'un foyer dans une atmosphère familiale correspondant aux besoins fondamentaux de tout enfant. Je peux vous assurer que chaque centime de votre contribution est utilisé judicieusement et sans gaspillage.

Pour avoir plus de détails, et si vous avez envie d'approfondir votre connaissance de notre mission et de nos objectifs, venez faire un tour sur notre site web www.tcv.org.in/ladakh@tcv.org.in. Nous aurons le plaisir de vous présenter quelques-uns de nos élèves qui pourront devenir une part importante de votre propre famille.

L'école a ré-ouvert ses portes après les longues vacances d'hiver qui ont duré 3 mois. C'était le 5 Mars, un jour froid et venteux, et les montagnes environnantes portaient encore le poids de la neige hivernale. Nous avons accueilli les enfants pour cette nouvelle rentrée lors d'une courte cérémonie. Ils montraient tous des visages joyeux, car ils étaient heureux de se retrouver à nouveau dans cette ambiance familière. On les sentait plein d'attente, le cœur rempli de curiosité et de joie à l'idée de cette nouvelle année scolaire qui commençait pour eux. Ils ont pénétré à l'intérieur de leurs nouvelles salles de classe avec de nouveaux cartables remplis de nouveaux livres.

Un moment à partager : celui du changement de Directeur de notre Village, le mois suivant la rentrée scolaire. Le Directeur est fondamentalement le chef de notre Village, il coordonne tout le travail du Village, et fait figure de père. Notre nouveau Directeur, Monsieur Chemey Lhundup, est un ancien élève de notre école du Ladakh, et il est le plus jeune à avoir jamais pris ce rôle de première position dans une école TCV.



Nous saisissons cette occasion pour féliciter les anciens parrains de **M. Chemey Lhundup, Armelle et Patrick, de l'association AET, Paris**. Ils lui ont permis de façonner sa carrière et de le rendre compétent à tenir un tel rôle dans notre communauté. Voici un bref résumé de son parcours académique et personnel : il fut admis à l'école de notre Village en 1989 et des années plus tard il a obtenu sa licence de Sciences puis d'Education (*l'équivalent du CAPES en France*) avec l'aide de ses parrains. Après avoir été professeur de Sciences pendant quelques années, il fut nommé Principal du Lower TCV de Dharamsala où il tint ce poste pendant 5 ans. Ses parents se sont enfuis du Tibet pendant le grand exode Tibétain en 1962. Au départ, ce groupe de Tibétains, dont faisaient partie ses parents, s'est installé dans les Janthangs, les Hauts Pâturages d'altitude du Ladakh, une région frontalière du Tibet, et ils menèrent la vie très rude des nomades. Lorsque les conditions de vie se firent plus dures encore, ils cherchèrent refuge au Camp de Réfugiés de Leh. Ils furent donc obligés de changer de métier et commencèrent à travailler dans la construction des routes pendant plusieurs dizaines d'années. Pendant ce temps-là, la pauvreté et les terribles conditions de vie de chaque famille commencèrent à s'améliorer un peu avec la création de l'école TCV en 1975.

Cette école accorda aux enfants des réfugiés Tibétains une éducation obligatoire et gratuite (*grâce aux parrainages*) et en outre, petit à petit, le nombre d'enfants Ladakhis qui cherchaient admission au TCV augmenta. Grâce aux recommandations de Sa Sainteté le Dalai Lama, nous acceptons dans cette école les enfants venant de régions éloignées du Ladakh ou du Zaskar comme celle de Lingshed par exemple. Cette année notre école a donné asile à 24 orphelins et enfants Ladakhis pauvres, en plus des admissions habituelles d'environ 183 enfants réfugiés Tibétains venant des 21 camps de réfugiés, y compris ceux des nomades du Jangthang. Ces lieux sont très éloignés et isolés, ils ne bénéficient d'aucun accès aux nécessités de base comme l'eau potable, l'électricité, les routes et l'éducation.

Les grandes vacances hivernales. L'hiver ne serait pas le meilleur moment de l'année pour les garçons tels que Tenzin Lhundup et ses compagnons de jeux, s'ils ne pouvaient jouer avec leurs skis nouvellement inventés pendant les grandes vacances hivernales. Ces jeunes fabriquent leurs skis en utilisant toutes sortes d'objets inutilisés, comme des tuyaux, des fûts de pétrole, et le

couvercle de boîtes à outils en fer. Parmi tous ceux-ci, les skis fabriqués à partir des couvercles métalliques des boîtes à outils de l'armée indienne sont les plus rapides, mais de nombreux enfants n'ont pas la chance de pouvoir acquérir ces précieux couvercles.

Seuls les enfants les plus chanceux et fortunés peuvent aller passer l'hiver dans un endroit plus chaud que le Ladakh tel que Delhi ou Dharamsala. Ceux-ci partent alors en pèlerinage avec leurs parents à la découverte de villes et partagent la complicité des liens familiaux. Tristement, les enfants de l'image ci-dessous restent à l'école alors que tous les autres enfants vont passer leurs trois mois de vacances en famille



Ce sont les enfants qui sont laissés aux bons soins du TCV car la plupart d'entre eux sont orphelins ou semi-orphelins. Les parents isolés n'ont guère la possibilité de consacrer beaucoup de temps et d'argent à leurs enfants, soit parce qu'ils n'en ont pas, soit parce qu'ils se remarient et peuvent difficilement prendre l'enfant en charge.

Une autre raison est l'éloignement de leur village : il y a un groupe d'enfants dont les parents vivent dans les villages du Zanskar. Ces enfants viennent étudier dans notre école mais leur village est si éloigné et il faudrait tellement de temps pour le rejoindre à pied, faute de route, qu'ils restent loin de leurs parents pendant des années. Par conséquent, afin de donner à ces petits la nourriture émotionnelle dont ils ont besoin, le TCV Ladakh essaie par tous les moyens de faire son possible et leur permet de faire des excursions, des pique-niques et de les entourer de livres de lecture intéressants. Pendant 45 jours, l'hiver dernier, ils ont participé à des cours de soutien dans des camps tibétains. En outre, **l'association des anciens élèves du TCV** est un groupe qui aide ces enfants en leur donnant des cours et en leur prodiguant des conseils. Ce sont des compagnons de choix pour ces enfants. Chaque année, ils permettent à environ une dizaine d'entre eux de faire un voyage éducatif. Par exemple, l'hiver 2016-17 ils ont emmené 10 garçons et filles au Monastère de Sera dans le Sud de l'Inde pour leur faire apprendre le Bouddhisme Tibétain et la langue. Aussi, grâce à ce bulletin, tout le personnel du TCV aimerait aussi remercier chacun d'entre eux pour cette main tendue et cette collaboration.



Un court voyage de trois jours dans la montagne a commencé tôt un matin d'Avril 2017. Tels des astronautes qui préparent leur équipement le plus indispensable et enfilent leur combinaison spatiale pour aller à la découverte de la lune, nous, les secrétaires aux parrainages, avons revêtu nos vêtements les plus épais non pas pour aller sur la lune mais pour pénétrer les régions les plus glacées du Jangthang où vivent les nomades. Ce voyage-là, nous l'entreprenons tous les quatre mois afin de récolter les informations relatives à notre travail de parrainages et de distribuer l'argent envoyé généreusement par les parrains et marraines à leurs filleuls âgés dans le besoin. En été, l'endroit ressemble au splendide plateau tibétain recouvert de pâturages herbeux où les animaux se rassemblent en une grande famille. On peut alors y découvrir des centaines de yaks, des troupeaux de moutons et de chèvres, des chevaux et une faune sauvage déambulant à l'envi.

Malheureusement, alors qu'à Delhi la température atteignait déjà les 40°C à cette période de l'année, dans le Jangthang le temps n'avait pas changé. Les tempêtes de neige continuaient à balayer le plateau de façon sporadique et à brouiller notre vision, les routes étaient cahoteuses et glissantes. Mais cela ne nous a pas arrêtés et nous sommes partis à la rencontre des nomades dans le besoin. Comme le but de notre voyage chaque fois est de venir en aide aux plus démunis, les petits accidents causés par les routes verglacées ou les glissements de terrain ne nous font jamais beaucoup de mal, sauf quelques bleus aux chevilles et aux coudes, en plus du véhicule endommagé ou de pièces cassées, et il en fut de même cette fois-ci, comme les années précédentes.



Un petit groupe de nomades au camp de Kagshung, à la frontière indo-tibétaine : À cause des terribles conditions climatiques, en ce mois d'Avril 2017, rien n'incitait vraiment les animaux à se déplacer et à descendre vers les régions de plaine, sauf le fait de venir boire dans le fleuve Indus. Si certains veulent savoir à quoi ressemble l'Indus ou quel goût à son eau en hiver dans cette partie de la montagne, alors ce n'est pas en effectuant une recherche sur Google qu'ils auront une réponse. Qu'ils demandent plutôt aux ânes sauvages (*les Kiangs*) qui ne quittent pas cet endroit de toute la saison et en ont une expérience exhaustive.

En nous déplaçant toujours plus vers l'Est, nous avons dû emporter une importante quantité de nourriture et des thermos pleins de thé au lait, au cas où nous nous trouverions immobilisés au milieu de nulle part à cause de la neige. La meilleure façon de ne pas nous ennuyer pendant le long trajet était de discuter avec notre chauffeur à l'humeur joviale qui avait toujours une bonne histoire à raconter sur les petits villages et les camps militaires traversés.

Depuis l'école de Hanley, nous sommes partis dans la montagne pendant environ une demi-heure, à **la rencontre d'une dame aveugle âgée de 83 ans**, qui vit avec ses deux tout petits-fils dans une tente. Nous lui avons demandé comment elle se sentait. Nous avons observé qu'elle paraissait bien faible et fragilisée par une longue maladie, mais qu'elle possédait la volonté forte de vivre un peu plus longtemps afin de voir ses petits-fils se rendre à l'école TCV comme leurs frères et sœurs. Malgré sa cécité, elle avait encore l'ouïe assez fine pour percevoir les dangers menaçant les enfants

et provenant de renards ou de chiens sauvages. Par précaution et sécurité, elle avait attaché le plus jeune garçon à sa couverture avec un lien solide fait de laine de yak afin qu'il ne puisse sortir de la tente pour jouer dehors. Pour cette grand-mère la notion de sécurité est la chose la plus importante au monde. Mais son incapacité à bouger faisait souffrir l'enfant aussi bien physiquement que psychologiquement. Plus tard, la vieille dame nous expliqua que leur père était parti depuis quatre jours dans la montagne pour faire paître le troupeau de yaks d'un voisin, et que la mère avait emmené les moutons au pâturage très tôt ce matin-là. Lorsque nous sommes partis et nous sommes retournés pour voir de loin la tente solitaire, la neige tombait déjà en abondance. Nous nous sommes alors demandé quand les parents allaient bien pouvoir rentrer.



L'image de gauche montre la vieille dame et le plus âgé des deux petits-fils; à droite, le plus jeune, attaché à son lit. Il pourrait se sauver dans la montagne et se faire tuer par des renards ou des chiens sauvages s'il était détaché.

À notre retour dans l'école principale de Choglamsar, nous nous sommes rendu compte que Tenzin Wangyal, qui est élève en 6^{ème}, est de la même famille que les enfants de la photo ci-dessus. Il nous a expliqué qu'il y avait neuf enfants nés de ses parents. À part les deux petits de la tente, les sept autres sont élèves de notre TCV.

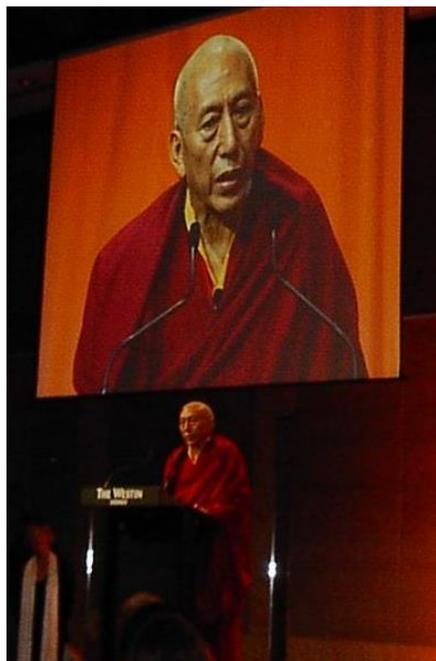
Nous espérons bien qu'un beau jour, ces deux enfants vont également rejoindre notre école et qu'ils pourront raconter leur histoire, raconter à quel point la vie des nomades du Ladakh est rude afin que nous tous, qui ne sommes jamais passés par de telles difficultés, puissions apprendre à apprécier le confort qui est le nôtre. Finalement nous remercions tous les parrains et marraine du TCV de permettre à tous ceux qui en ont besoin de trouver une place pour étudier et grandir. L'argent des parrainages versé aux personnes âgées les aide à acheter des médicaments et à répondre aux dépenses de la vie quotidienne.

Le 7 Avril 2017, **Jour Mondial de la Santé**, fut célébré ici à l'école TCV du Ladakh. Le Dr Tsering Norboo, de l'Hôpital (Sonam Norbu Memorial Hospital) de Leh, a donné un discours sur le thème de « La dépression, parlons-en ». Il a rendu clair le pourquoi et le comment de la souffrance des patients, nommant les principaux responsables, expliquant le rôle que devaient jouer parents et enseignants et donnant des exemples précis selon les cas. La célébration de cette journée fut suivie par les élèves des classes de la 6^{ème} à la 2^{nde} et par 75 membres du personnel du Village. La journée se termina par des paroles de remerciements prononcées par le Représentant des élèves de l'École.

En ce Jour Mondial de la Santé, Mlle Tenzin Choyang de la Classe de 2^{nde} D et Tsering Dolma ainsi que Ngodup Chodon tous deux de la classe de 3^{ème}D ont **reçu le premier prix** respectivement de meilleure porte-parole de l'école et de meilleurs rédacteurs dans ces deux catégories. La nouvelle a ensuite été diffusée sur les Radios de All India Radio et Air News, à la télévision Doordharshan et dans le journal local Reach Ladakh. Nous sommes extrêmement fiers de leur performance individuelle au niveau régional.

Que se passe-t-il dans la salle de classe au-delà du processus d'enseignement ? Nous nous sentons fier d'appartenir à la grande famille des TCVs. C'est une institution idéale, grâce à la richesse de son enseignement mais aussi grâce à toutes les activités annexes lors desquelles les jeunes élèves apprennent par expérience et acquièrent ainsi confiance en soi et motivation. Les objectifs du TCV sont de produire non seulement des jeunes sûrs d'eux mais surtout des membres capables d'apporter utilement leur contribution à toute la société. Pour accomplir cette tâche gigantesque et atteindre ses objectifs, le TCV reste vigilant à chaque instant, ne ménageant aucun effort.

Par conséquent, interrogeons-nous sur ce qui se passe au-delà du processus d'enseignement et d'apprentissage dans la salle de classe au TCV. En cette année 2017, l'accent était mis sur « la morale et l'éthique » et, tout au long de l'année, le programme des différentes activités a donc été basé sur les valeurs morales et l'éthique. Ce programme a été aussi bénéfique pour les élèves que pour le personnel.



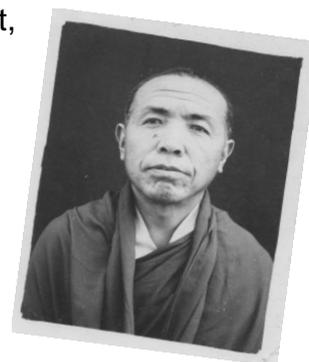
Afin de bien démarrer le programme, c'est le **Professeur Samdong Rimpoché** qui avait été invité comme personne ressource. Le 18 Mai 2017, sa visite de bon augure débuta par un discours de bienvenue et de présentation par le Directeur du Village. Sa Grandeur le Professeur Samdong Rimpoché bénit les enfants, le personnel et tous les Tibétains du Ladakh et fit un discours court mais important sur le sujet de l'éthique et de la morale. La visite de Sa Grandeur, qui ne dura que deux heures, fut en fait un moment extraordinaire dans la vie de notre école.

Avec une vision claire à l'esprit et une forte détermination dans notre cœur, nous travaillons d'arrache-pied à améliorer le sort des enfants et des personnes âgées en marge de la société. Nous nous assurons que ces enfants n'aient pas à vivre en étant stigmatisés comme enfants de travailleurs pauvres ou orphelins. Nous vous renouvelons nos remerciements sincères à vous qui nous aidez dans notre tâche qui, sans votre support, serait impossible.

comme enfants de travailleurs pauvres ou orphelins. Nous vous renouvelons nos remerciements sincères à vous qui nous aidez dans notre tâche qui, sans votre support, serait impossible.

LES GRANDS HOMMES DU TCV LADAKH

Nom: Révérend Lobsang Tenzin
Appelé Professeur Samdong Rimpoché
Fonction: Directeur Fondateur
De 1975 à 1990



Le Révérend Lobsang Tenzin, le Directeur Fondateur du TCV Ladakh de 1975 à 1990 est un homme hautement respecté et reconnu. C'est lui qui a œuvré à la création et à la construction de l'école où il fut professeur. Il a également beaucoup contribué et donné de son temps à d'autres institutions tibétaines, et il a pris le rôle de membre fondateur et administrateur du Village d'Enfants Tibétains du Ladakh. À un âge avancé, (78 ans) il continue à guider activement nos écoles TCV. Nous sommes très reconnaissants au Révérend Lobsang Tenzin des 15 ans passés auprès de nous au Ladakh et de ses nombreuses années de service.

La Journée SOS : le jour anniversaire du regretté Dr Hermann Gmeiner, le fondateur de l'organisation des Villages SOS, fut célébré le 23 Juin 2017. Les 3 équipes de football, l'équipe A et l'équipe B des élèves ainsi que l'équipe du personnel de l'école se sont affrontées dans un tournoi de football appelé le « tournoi du gâteau Gmeiner ». L'équipe A et celle du personnel sont arrivées en finale.

En soirée, notre école avait organisé **une compétition culturelle de danses et de chants entre les quatre maisons**. Environ 300 élèves ont participé à cet événement culturel et ont présenté 12 chants et danses traditionnels venant des différentes régions de notre pays le Tibet et qui étaient d'une beauté à faire battre les cœurs.



La visite de Sa Sainteté le Dalai Lama:

En général l'été est la saison qui apporte vie à un monde triste et morne, et cet été fut particulièrement spécial pour nous, car il nous a apporté la visite et la bénédiction de Sa Sainteté le Dalai Lama le 25 Août 2017. Sa visite commença sous les meilleurs auspices avec un discours de bienvenue et de présentation par le Représentant en chef du Camp de Réfugiés Sonamling à Choglamsar, Ladakh. Les élèves du TCV et les réfugiés Tibétains donnèrent des représentations culturelles pleines de vie et de beauté. Des **Débats dialectiques religieux, (Riglam)** donnés par nos élèves, ajoutèrent encore un charme supplémentaire à cette magnifique occasion.

Sa Sainteté bénit les enfants, le personnel et tous les Tibétains du Ladakh en prononçant un discours bref mais inspirant. La visite de Sa Sainteté ne dura que trois heures mais fut un moment marquant dans l'histoire de notre école.



Le 42ème anniversaire de la fondation du TCV Ladakh. Un anniversaire de fondation est toujours un événement mémorable et précieux. Le matin même du 12 Septembre, jour de ce 42^{ème} anniversaire, le Directeur de notre Village fit la lecture d'un court rapport qu'il adressa à notre invité d'honneur CEC LAHDC (*le Chief Executive Councillor du Ladakh Autonomous Hill Development Council, un peu l'équivalent d'un Premier Conseiller Départemental, ici pour le Ladakh*), au président de tous les TCV en Inde ainsi qu'à d'autres invités distingués. Il remercia tous les parrains et marraines et les amis du TCV pour leur aide inconditionnelle.

Des épreuves d'athlétisme avaient été superbement organisées et les élèves des quatre maisons rivalisèrent pour que leur maison parvienne en première position. (*Les élèves du TCV de Choglamsar*

sont distribués en 4 maisons : Trisong, Nyatri, Triral, Songtsen et il y a également celle de la petite école d'Agling. Toute l'année, les enfants travaillent donc non seulement pour eux-mêmes mais aussi pour la maison dont ils font partie, afin de lui faire gagner des points, ce qui ajoute une dimension collective et renforce la devise : « les autres avant soi-même »)

Des défilés colorés, des spectacles culturels, et une grande variété d'autres manifestations marquèrent cette splendide journée. Avant que la 37^{ème} rencontre d'athlétisme ne démarre, 400 élèves du cycle supérieur donnèrent un numéro d'aérobic qui fut suivi d'un programme de danses traditionnelles. Ce fut un spectacle absolument fantastique aux yeux des spectateurs qui apprécièrent énormément la représentation. Trisong House, Nyatri, Triral, Songtsen and Agling Houses.



Un moment rare et précieux lors de la réunion du 42^{ème} Anniversaire de la Fondation. Nous sommes heureux de vous faire part que certains de nos anciens élèves du TCV ont commencé à parrainer des enfants. Par exemple, M. Dorjee Tsewang, Dorjee Thinley, Dorjee Tsering and Tenzin Yeshi des Etats-Unis, M. Karma T. Youngdu, Mme Kalsang Choedon et Dawa Dhondup du Canada, Mr. Tenzin Lobsang et Khunglo Yeshi Chomphel d'Europe, parrainent tous des élèves dans notre école. M. Ngawang Gyatso qui lui est un membre actuel du personnel du TCV Ladakh, contribue également à l'éducation d'un enfant. Nous les remercions tous.

Lors de la rencontre TCV - MDC (*Managing and development Council soit Conseil de gestion et de développement*), Ama Jetsun Pema la, notre bien-aimée ancienne Présidente de tous les TCVs et sœur cadette du Dalai Lama, a exprimé l'opinion que si les anciens élèves pouvaient être invités par leur école d'origine pour célébrer des événements importants, alors ceci aiderait grandement et de multiples façons cette école. La raison cachée derrière cette opinion est de faire revenir tous les anciens étudiants sous la houlette des TCVs afin de continuer à vivre et travailler ensemble dans cette famille unie dont la devise est « les autres avant soi-même ». Notre école est celle où l'on donne au partage une importance majeure pour que tous vivent en bonne harmonie. Par conséquent, cette année, nous avons invité le cinquième contingent d'anciens élèves en tant qu'invités d'honneur et ambassadeurs de notre 42^{ème} anniversaire. Une vingtaine d'entre eux ont répondu présents à cette rare et précieuse rencontre. Ils sont arrivés, le cœur grand ouvert, pour soutenir le nouveau projet à venir : « **L'Ecole Spécialisée** » en faisant une collecte de dons à une hauteur de 3,7 lakhs (ou 370,000 roupies soit 4865€).



La journée de Merci à l'Inde/la Mission Swatch Bharat pour l'incitation à la propreté :

Selon la campagne initiée par l'actuel premier Ministre de l'Inde (*Shri Narandra Modi*) l'école TCV Ladakh de Choglamsar a célébré la Gandhi Jayanti, le 2 Octobre 2017 (*fête nationale en Inde qui célèbre l'anniversaire de Mohandas Gandhi et qui demande aussi de rendre l'Inde propre*) avec le mot d'ordre : GARDER LE LADAKH PROPRE, en travaillant pour un environnement sain et immaculé. La journée coïncidait également avec la Journée du MERCI À L'INDE pour tout ce que le

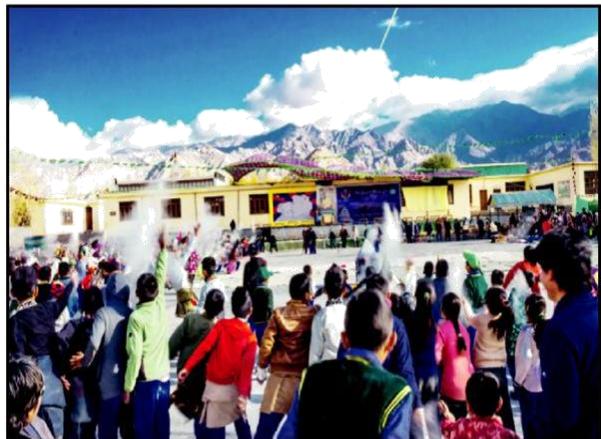


Gouvernement et le peuple de l'Inde ont fait pour les Réfugiés Tibétains ces nombreuses (*presque 60*) dernières années. Notre école a donc organisé une opération de nettoyage dans le quartier autour de l'Hôpital de Leh ainsi qu'à Choglamsar. 700 élèves des classes supérieures et 120 membres du personnel se sont joints à cette noble cause. Le Commissaire-Adjoint, le CEC LAHDC (*Premier Conseiller Régional pour le Ladakh*) et le Médecin-Chef étaient les invités d'honneur de cette journée. Lors de son discours, le Médecin-Chef a remercié les élèves et les membres du personnel du TCV pour l'initiative prise de nettoyer les environs de l'Hôpital et de montrer le bon exemple aux habitants du Ladakh.

La Journée Tibet-Notre Pays : Le Projet « Tibet-Notre Pays » est l'un des événements majeurs du programme de notre Ecole. Ce projet, qui chaque année dure un mois, se veut un tremplin pour la connaissance de la richesse culturelle unique de notre pays par nos élèves. Contrairement à année précédente, le projet 2017 met l'accent sur la morale. Tous les enfants ont pris part à cette journée du 23 Octobre, que nous avons appelée la Journée Tibet-



notre Pays. Cette journée fut spéciale, car ce fut la seconde fois dans l'histoire du TCV Ladakh que 113 élèves donnaient une représentation de danse devant un si large public. Le spectacle laissa les invités et l'assistance rivés à leurs fauteuils. Le Directeur de l'Ecole, dans son discours, tint à féliciter les élèves et le personnel enseignant pour leur dur travail et d'avoir fait de cette journée un moment unique.



Le Programme TASHI DELEK: Ce Programme Tashi Delek a été instauré dans tous les TCVs par l'administration centrale des Villages d'Enfants en raison du changement que le CBSE (*Bureau Centrale de l'Education Secondaire*) a imposé dans le système des examens. Ce changement a motivé le besoin urgent d'améliorer les résultats des Classes de 3^{ème} et de 2^{nde}. L'objectif, pour l'examen de passage en Classe de 1^{ère}, est d'arriver à 100% de résultats positifs en 2018. Une série de rencontres a eu lieu afin d'esquisser une stratégie, entre professeurs, parents et élèves. Le programme a démarré du 26 Août au 15 Octobre 2017, pour mener à bien les évaluations, vérifier les cahiers des élèves et recueillir les commentaires en retour des enseignants, élèves et parents. Le troisième examen périodique a eu lieu du 25 au 29 Octobre 2017 après une semaine de révision intensive. Nous espérons des améliorations sensibles dans les résultats. Le programme va se poursuivre jusqu'à l'examen final (*en Mars 2018*).

Afin de motiver les jeunes, nous avons pu inviter un ancien élève, le Dr Stobden, un scientifique chevronné travaillant au DIHAR (*Defence Institute of High Altitude Research*) une branche du ministère de la Défense, ainsi que le Dr Rigzin Dorjee, qui travaille au CTA (*Central Tibet Administration*) comme chercheur.

Merci à l'association Italian Ama la : C'est vraiment un honneur et une joie de féliciter les membres de l'association Italian Amala Onlus pour leurs 10 années fructueuses de soutien inconditionnel à l'éducation des enfants Tibétains du Ladakh. Cette association italienne a apporté son aide en trouvant des parrains à 300 enfants originaires des régions les plus lointaines du Ladakh comme le Jangthang et appartenant aux familles les plus misérables de ces endroits. Cette association aide et finance également de nombreux projets éducatifs et permet aussi la construction d'infrastructures comme des salles de classe, le projet de « l'eau pour les enfants », ou les panneaux solaires, projets qui apportent du confort et permettent de répondre aux besoins.

Préserver la culture : Il est absolument indéniable que grâce à votre support et votre aide à tous, nous sommes capables de préserver notre culture, nos traditions et notre langue, ce qui est notre but principal en choisissant l'exil. Nous travaillons dur afin que tous ces jeunes enfants puissent grandir comme des citoyens éduqués qui pourront servir la communauté tibétaine ainsi que l'humanité toute entière, ce qui est la vision pour l'avenir de sa Sainteté le Dalai Lama.

Moi-même, de la part des jeunes et du personnel du Village d'Enfants Tibétains du Ladakh, je vous exprime à tous, du fond du cœur, nos remerciements et notre gratitude pour tout votre amour et votre soutien. Nous avons un profond respect pour votre noble désir de travailler sans relâche pour le futur des Enfants Tibétains. Nous prions et souhaitons à Italian Amala une année excellente et féconde. Tashi Delek.

Chers amis, nous saisissons l'occasion de cette Newsletter pour vous remercier de votre soutien qui permet à notre système de fonctionner dans les meilleures conditions pour le mieux-être de nos enfants.

Tous les élèves du TCV Ladakh joignent leurs mains pour vous souhaiter tous, parrains et marraines, un Joyeux Noël et une Heureuse Année 2018.

M. Chemey Lhundup,
Directeur du Village d'Enfants Tibétains du Ladakh

Pour aider les Réfugiés Tibétains du Ladakh, contactez SVP ladakh@tcv.org.in/www.tcv.org.in

Traduction en Français par Armelle PAGET.

(Les notes entre parenthèses et en italique sont des explications données par la traductrice)